

## EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

## DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

## Redazione

### Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

**Redazione e web** Martella Milan, Laura Arrigoni

**Revisione testi** Emilia Bitossi, Giovanna Rocchi

**Redazione grafica** Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montest

**Traduzioni** Denise Fralley

### HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dall'Australia** Turf Design Studio Pty Ltd • **Dalla Cina** Z+T Studio • **Dalla Russia** Wowhaus Architecture Bureau, Roberto Fagioli • **Dalla Germania** Steffan Robel - A24 Landschaft, Silvia Beretta, glasser and dagenbach architects, Elisa Stellacci, Thilo Folkerts - 100Landschaftsarchitektur, Elisa Serra • **Dagli Stati Uniti** Surfacedesign Inc, Richard V. Piacentini, Andropogon Associates • **Dalla Norvegia** LINK Arkitektur Landskap • **Dalla Turchia** DDS Dalokay Design Studio • **Dal Messico** Gaeta-Springall Arquitectos • **Dalla Spagna** B2B Jordi Bellmunt i Agata Buscemi Arquitectos S.L.P., SCOB Arquitectura y Paisaje - Sergi Carulla e Oscar Blasco • **Dalla Francia** HYL Landscape Designers • **Dal Portogallo** Pedro Balonas • **Dall'Italia** Vittorio Lingiardi, Franco Zagari, Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Annalisa Calcagno Maniglio, Valerio Morabito, Michela De Poli, Pooleng S.r.l. - Ruben Verdi, Cristina Perin, Filippo Scarso, Save Engineering, Guido Baldi - Franco Stringa, Francesca Proni, Antonio Stignani, Andreas Kipar, Raffaella Cegna, Raffaella Colombo, Aspro Studio - Claudio Bertorelli, Alessio Prncic, Fulvio Bani, Edoardo Bit, Antonio Stampinato, Lucia Bortolini, Filippo Piva, Cristian Guidi, Cristina Mazzucchelli, Ufficio Progettazione ASter Genova SpA, Renzo Piano Building Workshop, Carlo Ratti Associati, Stefano Boeri Architeti, Laura Gatti, Luisa Limido

### COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

**Italia** Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

### COMITATO CORISPONDENTI ESTERI

**Italia** Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano, Edoardo Bit **Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo, Gunther Galligioni, Giacomo Guzzon, Stefano Roman **Berlino**, **Germania** Ippolita Nicolera, Tancredi Capatti, Elisa Serra, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi**, **Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido **Olanda** Giovanni Tramutola, Lucia Longoni, Fabio Manfredi **Isole Canarie** Nicola Buson **Barcellona**, **Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigala **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia**, **Repubblica Ceca** Raffaella Cegna **Israele** Stefania Tedeschi **Russia** Roberto Fagioli

LA RIVISTA COLLABORA CON:  
Protocolli d'Intesa



Agreement for Mutual  
Support & Cooperation



Rappresentanza Biennial  
Europea de Paisatge de  
Barcelona

## EDITORE

# PAYSAGE

### DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

**Redazione** redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

**Direzione Marketing & Pubblicità** marketing@paysage.it

**Direzione** Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

**Marketing Internazionale** Irene Rutz Bazán

internationalmarketing@paysage.it

**Abbonamenti** abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

### Stampa

Bieffe Spa - Recanati (MC) - www.graficabieffe.it

### Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanest Sas - Via Bono Cairolì, 31 - 20127, Milano

### Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.ate-mag.com

### Distribuzione Italia

• JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano - www.joodistribuzione.it

• MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

### Quote abbonamento

Annuale quattro numeri TOPSCAPE + Giardino Italiano: 65 euro

Studenti 60 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

### Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

49 **EDITORIALE**  
Novella B. Cappelletti



51 **ESSAY**  
MINDSCAPES  
di Vittorio Lingiardi

55 **LA CARTOLINA**  
TANTI SALUTI DA...  
di Franco Zagari



57 **LUCI E OMBRE NEL PAESAGGIO**  
IL PAESAGGIO DEI LIMITI  
di Annalisa Calcagno Maniglio

58 **URBANISTICA E PAESAGGIO**  
PARMENIDE DOVE SEI?  
di Guido Ferrara e Giuliana Campioni

### CITY LANDSCAPE

60 **AUSTRALIA SYDNEY**  
PARK WATER RE-USE  
Progetto e testo di Turf Design  
Studio & Environmental  
Partnership



68 **CINA CHANGSHA**  
THE HILLSIDE ECO-PARK  
Progetto di Z+T Landscape  
Architecture. Testo di Valerio  
Morabito, Dong Zang e  
Ziying Tang



76 **RUSSIA MOSCA**  
MUZEON PARK  
Progetto di Wowhaus  
Architecture Bureau.  
Testo di Roberto Fagioli



82 **GERMANIA EUTIN**  
SMALL TOWN BIG PARK  
Progetto e testo di Steffan  
Robel - A24 Landschaft.



### INFRASTRUTTURE

88 **NUOVA ZELANDA AUCKLAND**  
FIRST (F)LIGHT  
Progetto di Surfacedesign Inc.  
Testo di Michela De Poli



94 **ITALIA VENEZIA**  
MOVING WALKWAY  
Progetto e testo di Pooleng  
s.r.l. - Ruben Verdi, Cristina  
Perin, Filippo Scarso, Save Engineering, Gino Baldi



### GREEN INFRASTRUCTURE

100 **ITALIA RAVENNA**  
PIANO DEL VERDE  
PIANO DEL VERDE: Franco Stringa.  
Pianificazione comunale: Franco  
Stringa, Francesca Proni, Leonardo  
Rossi CONSULENTI PIANO DEL VERDE  
1993 E 2003: Andreas Kipar (LAND Italia), Antonio Stignani



(Gueltrini Stignani Associati) PARCO BARONICO: Andreas Kipar LAND Italia, Gueltrini Stignani Associati, Massimo Bottacini, Giacomo Galeone, Giovanni Minori, Dong Sub Bertin - PARCO CESAREA: Antonio Stignani (Paisa' S.R.L.) con Cino Zucchi (CZA) - PARCO TEODORICO: Teprin Associati con Boris Podrecca

## WATER 'SCAPE

- 106 **AKER BRYGGE ORANGE PROMENADE**  
Progetto di LINK Landskap.  
Testo di Raffaella Cegna



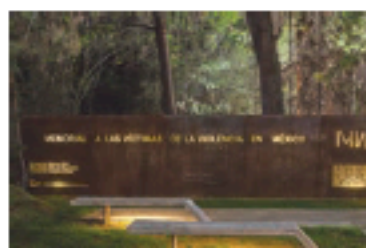
## RIVERSCAPE

- 112 **TURCHIA KIRSEHIR KIRSEHIR KILICÖZÜ PARK**  
Progetto e testo di DDS  
Dalokay Design Studio



## MEMORIAL LANDSCAPE

- 118 **MESSICO CITTÀ DEL MESSICO MEMORIALE ALLE VITTIME DI VIOLENZA IN MESSICO**  
Progetto di Gaeta-Springall Arquitectos. Testo di Raffaella Colombo



## BRAND LANDSCAPE

- 124 **ITALIA FARRA DI SOLIGO PARCO SOCIALE SOLIGO RELOAD 01**  
Progetto di Aspro Studio.  
Testo di Franco Zagari



## URBAN&DESIGN

- 128 **GERMANIA BERLINO JOHN-LOCKE-PLATZ**  
Progetto di glasser and dagenbach architects. Testo di Elisa Stellacci



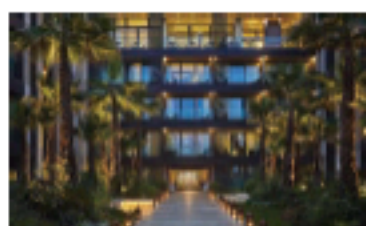
## TOURISM LANDSCAPE

- 132 **FRANCIA MONT-SAINT-MICHEL L'ISOLA DELLA MEMORIA**  
Progetto e testo di HYL  
Landscape Designers



## LANDSCAPE HOTEL

- 138 **MAROCCO CASABLANCA HOTEL FOUR SEASONS**  
Progetto e testo di B2B Jordi Bellmunt i Agata Buscemi Arquitectes S.L.P.



## VERDE HI-TECH

- 142 **ITALIA FAGAGNA VILLVERDE GOLF&RESORT**  
Progetto e testo di Alessio Princic



- 148 **PORTOGALLO PORTO PARCO DO INTERIOR**  
Progetto di Pedro Balanas.  
Testo di Edoardo Bit



- 154 **ITALIA UDINE TORRE ABS**  
Progetto e testo di Antonio Stampanato



## BOTANICAL LANDSCAPE

- 158 **STATI UNITI PITTSBURGH SUSTAINABLE LANDSCAPES**  
Progetto di Andropogon Associates. Testo di José M. Almiñana e Lucia Bortolini



## CITY PLAY

- 164 **ITALIA FALCIANO PARCO DEGLI OLIVI**  
Progetto di Filippo Piva e Cristian Guidi - Studio Pampa.  
Testo e foto di Filippo Piva



## SCHOOL GARDEN

- 170 **GERMANIA BERLINO SINNESWANDEL GARDEN**  
Progetto e testo di Thilo Folkerts - 100Landschaftarchitektur ed Elisa Serra



## SPORT LANDSCAPE

- 174 **SPAGNA BARCELONA LANDSKATE PARKS**  
Progetto e testo di SCOB  
Arquitectura y Paysaje



## POCKET GARDEN

- 180 **ITALIA EBOLI RADICITY - ACTION GARDEN**  
Testi di AA.VV.



## URBAN&DESIGN

- 182 **ITALIA GENOVA ARREDO URBANO DI SICUREZZA**  
Progetto di Ufficio Progettazione ASTer Genova SpA



## RUBRICHE

- 184 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI  
185 **WORK IN PROGRESS** NUOVI PROGETTI IN CORSO  
189 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO IL MONDO  
202 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA E NEL MONDO  
204 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E DELLE TECNOLOGIE VERDI

### Inserzionisti:

Arcadia Impianti S.r.l. (pag. 25), Arredo di Pietra (pag. 20), A.S.Ter. S.p.a. (pag. 41), Avola Società Cooperativa (pag. 38), Benelazzo Spazioverde S.r.l. (pag. 36), Big Blu Sport S.r.l. (pag. 32), Cariboni Lite Srl u.s. I Fivep Spa (pag. 14, 15), Coplant S.s. (pag. 34), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 27), Euroambiente S.r.l. (pag. 2), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 22), Fluidra (pag. 23), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 24), Geoplast S.p.A. (pag. 33), Grandi Trapianti - Floricoltura San Donato Milanese (pag. 40), Granulati Zandobbio S.r.l. (pag. 199, 200, 201), Grespania Ceramica S.A. - Spagna (pag. 13), Harpo S.p.a. (pag. 7), Hunter Industries Inc. (pag. 8, 9), Husqvarna by Fercad S.p.a. (pag. 6), Hw Style S.r.l. (pag. 17), Innocenti&Mangoni S.s.a. (pag. 19), Legnolandia S.r.l. (pag. 28), Manufatti Viscio S.r.l.s. (pag. 48), Margheriti Piante di Margheriti Enzo e David S.S. Società Agricola (pag. 31), Markilux (pag. 18), Nippon Tree Srl (pag. 11), Paysalia (pag. III copertina), Performance in Lighting S.p.a. (pag. 46), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 26), Piante Faro (pag. 12), plasticWOOD.it S.r.l. (pag. 30), Pratoverde (pag. 16), Proludic S.r.l. (pag. 21), Record RB Bagattini S.r.l. (pag. 4, 5), Royal Garden di Antonio Maisto (pag. 42), Sprech S.r.l. (pag. 37), Stobag AG (pag. 10), Studio Muscatelli (pag. 35), Targetti Sankey S.p.a. (pag. 3), Tuffitalia (pag. 43), Tutor International S.r.l. (pag. 56), Vannucci Piante (II di copertina, pag. 1), Vival Capitanio (pag. 50), Vival Ivano Guagno (pag. 29), Vival Nord snc di A.G. Sartori e C. (pag. 39).